

3RD INTERNATIONAL *Aimusic* FESTIVAL

第三屆愛樂國際藝術節



Host

Aimusic School

A government awarded educational institution

主辦：美國愛樂音專
美國政府獎助藝術教育機構

aimusic.us

PO Box 642098

San Jose, CA 95164

(408) 253-5998



國家藝術基金
CHINA NATIONAL ARTS FUND

基金項目：

四川藝術職業學院赴美

川劇《望娘灘》

Sat. April 28, 10:00am

Opening Ceremony:

Spring Blossom Concert

Trionon Theater, San Jose

開幕式：《春華合奏音樂會》

Sat. April 28, 7:00pm

Spring Solo Recital

Union Church of Cupertino

《惠風獨奏音樂會》

Fri. May 4, 12:30pm

Legacy of Chuanju Opera

San Jose State University

School of Music

川劇折子戲專場

Sat. May 5, 2:30pm

Closing Ceremony:

Chuanju Opera Concert

California Theater, San Jose

閉幕式：《天府之音》川劇音樂會

川劇《望娘灘》

English/Chinese Subtitles

• 中英文字幕

“愛樂”

出自 漢傳《無量壽經》

行書：（宋）蘇東坡

CHINESE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE CELEBRATION

The 3rd International Aimusic Festival to be held in San Jose, California, features the Chuanju Opera from Sichuan, a national intangible cultural heritage proclaimed by China State Council. Developed in the 18th century, Chuanju Opera became widely popular in Sichuan and neighboring provinces in southwestern China. Chuanju is a combination of 5 folk opera styles, of which the traditional Gaoqiang style employs only light percussion and chorus as accompaniment, rather than wind and strings. This characteristic makes it exceptionally unique among the over three hundred regional operas in China. At this Festival we are pleased to showcase the classic Gaoqiang-style drama *The Dragon Pearl*, with the lead actor Mr. CHEN Zhilin, president of Sichuan Vocational College of Art.

The mission of Aimusic School is to celebrate and preserve the Chinese cultural heritage in the authentic format. By teaching and performing the Chinese classics passed down in traditional instruments and the regional operas, we aim to enrich the community with ethnic music diversity, while nurturing the sense of service and social responsibility in our students. In addition to the artistic traditions, Aimusic promotes the respect for the acoustic qualities in music, and hence advocates natural sound for all performances. Through our international cultural exchange activities, Aimusic wishes for all to explore the natural way of listening.

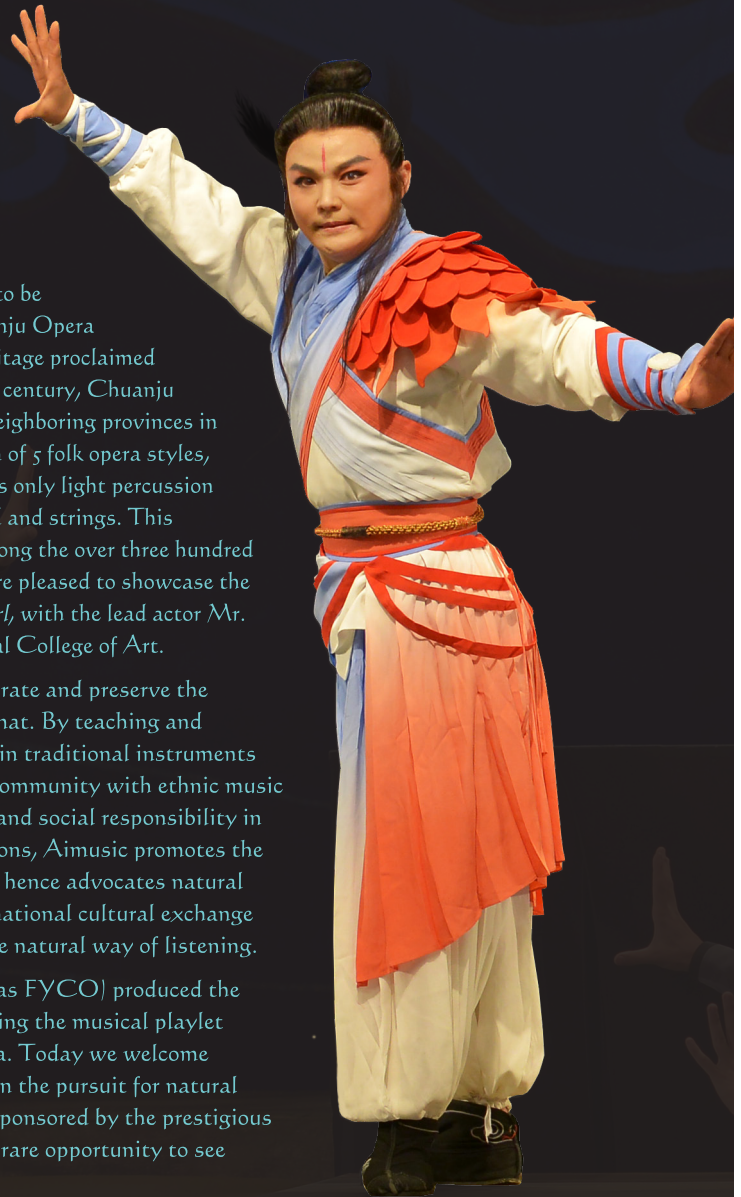
Ten years ago, Aimusic (formerly known as FYCO) produced the first Chinese Operatic Music Concert, featuring the musical playlet “Mice Wedding” adapted from Chuanju opera. Today we welcome Sichuan Vocational College of Art to join us in the pursuit for natural sound performances. Their visit to the US is sponsored by the prestigious China National Arts Fund. Please enjoy this rare opportunity to see Chuanju opera here in the States.

中國非物質文化遺產慶典

在加州聖荷西舉行的國際愛樂藝術節今年以中國非物質文化遺產——川劇為主要慶典項目。源遠流長一千七百餘年，川劇主要在四川、雲南、貴州、重慶等地流傳。川劇有五種聲腔，其高腔以“幫（幫腔）、打（打擊樂）、唱（獨唱）”為表演方式，不用絲竹管絃伴奏，特點在三百多地方戲曲中居全國之冠。本屆藝術節，由四川藝術職業學院院長陳智林領銜的《望娘灘》就是一齣傳統高腔的川戲名劇。

以弘揚華夏文化為宗、以傳統方式表演傳統藝術為法，愛樂音專繼續以自然音響、真聲表演展現所有文化遺產項目。對真聲的認知、尊重、和愛護是我們多年來對聽覺藝術的不斷追求與實踐。我們相信民歌戲曲詩詞音樂的唱誦念奏在幾千年歷史中原本足能傳遞遐邇的，更相信中國人的聽覺不會弱於其他種族。藝術之於表演者是與生俱來能力的極致發揮、於欣賞者則為五覺八識感官的舒柔增益。堅持從人本根基進行文化交流，是我們國際藝術節的意義。

十年前，火鳳青丰國樂團首次推出戲曲音樂會，川劇吹打樂舞《老鼠迎親》是其中最具挑戰性的一首真聲節目。今天，我們迎來了完全以自然音響表演的四川藝術家，他們此行獲得了中國國家藝術基金獎助。這對川藝是榮耀、對聽眾成福音，對愛樂則為褒揚稱道。



Supported, in part, by:

